

---

## Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Martin Butter - 2006/12/07 13:27

---

Hi,

I changed the category names to German - in the elements file as well as in advanced settings. The birthdays and anniversaries are now not properly detected by rainlendar. Curiously, if I type in "birthday" at the category field by hand, Rainlendar2 identifies this correctly and changes the category name to the German word "Geburtstag" automatically. But if I select "Geburtstag" from the list, this date will not be identified as birthday. Is there any possibility to let identify Rainlendar2 "Geburtstag" as "birthday" and "Jahrestag" as anniversary?

Regards,  
Martin

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Alf - 2006/12/07 13:54

---

Martin Butter wrote:

I changed the category names to German - in the elements file as well as in advanced settings. The birthdays and anniversaries are now not properly detected by rainlendar. Curiously, if I type in "birthday" at the category field by hand, Rainlendar2 identifies this correctly and changes the category name to the German word "Geburtstag" automatically. But if I select "Geburtstag" from the list, this date will not be identified as birthday. Is there any possibility to let identify Rainlendar2 "Geburtstag" as "birthday" and "Jahrestag" as anniversary?

I'm the Dutch translator of Rainlendar and I don't recognized your problem. I think your problem is caused by the translation in the advanced settings. In my Dutch version of Rainlendar there is only one place where the categories are translated: in the language-file (rainlendar2.po) itself: #: Application/Resource.h:226 till #: Application/Resource.h:251, where the 'msgid' is the English term and the 'msgstr' the Dutch translation. In this way the English ID is linked to the Dutch textstring.

So, set the DefaultCategories in the Advanced settings back to its default and try again.

Post edited by: Alf, at: 2006/12/07 13:55

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Martin Butter - 2006/12/07 15:49

---

You are right - now it works!

Thanks a lot!  
Martin

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Alf - 2006/12/07 16:05

---

Martin Butter wrote:

You are right - now it works!

Thanks a lot!  
Martin

You're welcome. Glad I could help you.

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by jago84 - 2007/03/28 18:08

---

---

Hello, i have a problem that i think is likely to be the same as this one.

I'm a spanish user of Rainlendar 2 Pro, with Shadow4 skin working in spanish, as well as all the menus and options. I'm also using the Outlook plugin.

My problem is that in order for Rainlendar to recognize the Outlook categories and show them right, i had to translate them all (in Outlook) into english, as i read here that the factory default advanced options should be left in Rainlendar - including the category names.

Is there any way to let the Outlook categories into spanish and make Rainlendar recognize and show them right?

Thank you very much.

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Rainy - 2007/03/29 14:17

---

Currently the only way is to translate the category names in the skin file. I'll check if it's possible to use the localized strings automatically.

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by jago84 - 2007/03/29 16:51

---

I tried once to translate the strings in elements.xml file, but there are some characters (such as ñ or accented vocals) that i cannot insert as they are -- not even as HTML entities (like Ã±).

As soon as you get to some solution, please tell me.

Thanks again.

Post edited by: jago84, at: 2007/03/29 16:54

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by jago84 - 2007/04/23 08:59

---

Hello!

Now i think it's working right in new 2.1 version :)

Except for category "Medical". I just cannot keep "Médico" in Spanish, i have to add category "Medical" in English for these events.

---

## Re:Localization of Birthdays and Anniversaries

Posted by Rainy - 2007/04/24 13:26

---

The translation for "Medical" is probably missing from the translation. Someone should update the language... :-)